

## 5/5 avec Karoline de Benedetti

### Le Krimi, c'est quoi sa particularité ?

C'est d'effrayer les lecteurs français ! J'exagère, mais à peine, car le polar allemand reste largement méconnu alors qu'il possède une grande diversité. On a les thrillers de **Sebastian Fitzek**, les romans noirs de **Friedrich Ani**, les polars historiques de **Volker Kutscher**, la poésie de **Jan Costin Wagner**, la modernité de **Simone Buchholz**... et tant d'autres ! Plusieurs éditeurs tentent de faire percer le polar allemand en France. Récemment, **Gallmeister** republie **Friedrich Dürrenmatt**, par exemple.

Le **Krimi** a tout pour plaire, et il subit je crois de nombreux préjugés. Alors **que Jean-Luc Bannalec** vend comme des petits pains ses polars bretons, et qu'il est allemand (rire !).

### Comment devient-on une spécialiste du Krimi ?

Spécialiste, spécialiste... il faudrait que je lise quelques nouveautés pour me tenir à la page. Et surtout, je ne suis pas seule, tout ça est arrivé avec mon partenaire **Emeric Cloche**. Parce qu'on s'est demandé ce que c'était le **Krimi**, pourquoi on parle tant de polar anglo-saxon, des nordiques, un peu des espagnols et des italiens, mais pas de nos voisins allemands.

### Ça fait quoi d'être directrice de la collection *Fusion* chez l'Atalante et de publier **Simone Buchholz** ?

Un grand plaisir, partagé avec **Emeric**, mon co-directeur. **Simone Buchholz** est une femme formidable, avec une écriture remarquable, et nous avons été heureux de pouvoir la faire découvrir aux fans de polar. Celles et ceux qui l'ont lue sont tombés accros, comme nous, du personnage de **Chastity Riley** et de sa bande de potes, dont tu as d'ailleurs très bien souligné la saveur.

### Quel est l'auteur noir du Krimi incontournable et pourquoi ?

Hormis **Simone Buchholz** ? **Jan Costin Wagner** et **Friedrich Ani**, je pense.

### Qui est votre « sans qui, rien n'aurait été possible » ?

Pour rester dans le registre du **Krimi**, je citerai le festival **Mauves en Noir** et **Céline Gobillard** avec qui nous avons initié cette exploration du polar allemand ; tout a commencé là. Et puis **Claudine Layre** qui traduit merveilleusement **Simone Buchholz**, et bien sûr les éditions **L'Atalante**.

Merci **Karoline**